

Опис вибіркової навчальної дисципліни

Код та назва дисципліни українською мовою/ Назва дисципліни англійською мовою	<b>1-035-6-2_Практика усного перекладу_III_5 / Practice of interpretation_III_5</b>
Рекомендується для галузі знань <sup>2</sup> (спеціальності, освітньої програми)	035 Філологія (035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша - французька)
Кафедра (зазначати повну назву кафедри)	Романо-германської філології
П.І.П. НПП (за можливості)	Ст. викл. Палькевич О.С.
Рівень ВО	Перший (бакалаврський)
КУРС, семестр (в якому буде викладатись)	Курс: 3, семестр: 5
Мова викладання	Французька
Пререквізити (передумови вивчення дисципліни)	Знання французької мови на рівні B2
Що буде вивчатися	Види усного перекладу: практика однобічного й двобічного послідовного перекладу, реферативний переклад. Опрацювання складних для перекладу лексичних одиниць (прислів'їв, приказок, ідіом, власних назв). Практика подолання мовної інтерференції при усному перекладі.
Чому це цікаво/треба вивчати	Для того, щоб оволодіти на високому рівні французькою мовою, здобути навички усного послідовного перекладу, зрозуміти специфіку професії усного перекладача, стати конкурентоспроможним фахівцем міжнародного рівня.
Чого можна навчитися (результати навчання)	Використовувати французьку мову у професійному середовищі, виконувати однобічний й двобічний послідовний переклад, усний реферативний переклад.
Як можна користуватися набутими знаннями і уміннями (компетентність)	Можна користуватись для виконання функціональних обов'язків в якості перекладача чи робітника відділу міжнародної співпраці; для участі у програмах академічної мобільності; для усного спілкування з іноземними партнерами; для неперервного професійного та особистісного саморозвитку; для участі у міжнародних проектах, наукових конференціях, колоквиумах, тренінгах.
Інформаційне забезпечення	1. Максименко О. В. Усний переклад: теорія, вправи, тексти (французька мова) [Текст]: навч. посібник. Вінниця:НОВА КНИГА, 2008. 2. Збірник вправ до курсу «Практика перекладу» для студентів IV курсу відділення французької філології факультету РГФ / Укл. Л.Р. Коккіна. Одеса: Персей, 2017. 40 с.
Види навчальних занять (лекції, практичні, семінарські, лабораторні заняття тощо)	Практичні заняття
Вид семестрового контролю	Диференційований залік
Максимальна кількість здобувачів на семестр	20
Мінімальна кількість здобувачів (тільки для мовних, творчих дисциплін, за необхідності)	15